

Euskal Herriko Ahotsak  
ahotsak.com

*Xabier Elkorobarrutia Letona "Elkoro"*

*Arrasate,  
Gipuzkoa  
(1966)*

Aurkibidea



## Biografia



Kaletarra den arren, guraso biak baserrikoak ditu: aita Gatzagakoa eta ama Maringoa (Eskoriatza). Mondragon Unibertsitateko irakaslea da. Hitanoari buruzko elkarrizketa egin genion Igor Herrarte lehengusuarekin batera, elkarrekin hika egiteko ohitura dute eta. Xabierrek umetatik entzun du hitanoa etxean: gurasoek ez zioten hika egiten, baina osaba-izebek eta amandreak bai. Gurasoek euren senideekin ere hika egiten zuten. Xabierrek anaiarekin ez du hika egiten, baina bai lehengusu batzuekin eta hainbat mutilekin. Neskekin, ordea, ez.

## Zintak

### ARR-205

- **Proiektua:** Arrasaten hika
- **Elkarrizketatzailea(k):** Etxeberria, Idoia
- **Data:** 2024-06-12
- **Iraupena:** 104 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Sapsootham, Itziar

## Pasarteak

### 1. Hika mutilekin bakarrik egin izan du

- **Erref:** ARR-205/002
- **Iraupena:** 0:02:45. **Hasi:** 00:01:22. **Bukatu:** 00:04:07
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Nahiz eta gurasoak haien artean eta semeekin zuka egin, etxean beti entzun du zuka egiten amonari eta osabei. Osabek beti hika egiten zieten. Gaztetan, mutilekin hika egiten hasi zen, baina neskekin ez. Gaur egun, jende gutxiagorekin egiten du euskalkiko hika. Hika batua gehiago erabiltzen du, gehienbat lantokian.

## 2. Lantokian, hika batua erabiltzen du

- **Erref:** ARR-205/003
- **Iraupena:** 0:00:53. **Hasi:** 00:04:07. **Bukatu:** 00:05:00
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Xabier irakaslea da, eta lankideekin euskara batuan hitz egiten du gehienbat. Hitanoz hitz egiten badu, batuan edo bere lankideen euskalkian egiteko joera dauka.

## 3. Lehengusuen artean betidanik hika

- **Erref:** ARR-205/014
- **Iraupena:** 0:02:04. **Hasi:** 00:17:12. **Bukatu:** 00:19:16
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

### Laburpena:

Lehengusuak dira eta betidanik hitz egin dute hikaz beraien artean. Lehengusinarekin eta arrebarekin ez, ordea.

## 4. Hika egiteagatik burlak jaso

- **Erref:** ARR-205/016
- **Iraupena:** 0:01:57. **Hasi:** 00:20:35. **Bukatu:** 00:22:32
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Xabierrek ez du entzun inoiz hikaren inguruko iritzi txarrik, baina gurasoek gaztetan bai. Igorren kasuan, hamalau bat urte zituenean, mutil batzuek burla egiten zioten hitaniz hitz egiteagatik. Gaur egun, oso zaila da hika hitz egiten duen jendea topatzea kaleetatik.

## 5. Arrasateko hika hiztunaren perfila

- **Erref:** ARR-205/017
- **Iraupena:** 0:00:55. **Hasi:** 00:22:32. **Bukatu:** 00:23:27
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Arrasateko hika hiztunaren perfila: gizonezkoak, helduak eta gehienbat baserri jatorrikoak.

## 6. Hizkuntzaren txip-a aldatzea batzuetan zaila da

- **Erref:** ARR-205/018
- **Iraupena:** 0:01:20. **Hasi:** 00:23:27. **Bukatu:** 00:24:47
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Xabierren emaztea, hikako ikastaroan ibili da, baina berari zaila egiten zaio 20 urtez zuka ibili ondoren, hikara aldatzea.

## 7. Arrasaten euskara gutxi entzuten da

- **Erref:** ARR-205/019
- **Iraupena:** 0:03:17. **Hasi:** 00:24:47. **Bukatu:** 00:28:04
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera

### Laburpena:

Arrasaten euskaraz entzutea geroz eta zailagoa da, eta hitanoa berreskuratzeko lehenengo euskara berreskuratu beharko litzake. Nahiz eta eskoletan dena euskaraz izan, ingurua erdalduna da eta horrek gaztelaniaz hitz egitera eramaten du gizartea.

## 8. Arrasaten hitanoa bultzatzea ez da lehentasun bat

- **Erref:** ARR-205/020
- **Iraupena:** 0:04:41. **Hasi:** 00:28:04. **Bukatu:** 00:32:45
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Euskaraz bizitzeko aukera duen norbaitentzat edo gizarte batentzat, erronka bat izan daiteke hitanoa bultzatzea. Baina euskararen egoera txarra den lekuetan, ez. Errezagoa da gaztelaniaz bizitzea, inguruak hori errazten duelako. Errezagoa da Oñatira joan eta hango norbaitekin hika egitea, Arrasaten egitea baino.

## 9. Euskalkiak, bai edo ez?

- **Erref:** ARR-205/023
- **Iraupena:** 0:03:34. **Hasi:** 00:35:33. **Bukatu:** 00:39:07
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera
- Euskara » Euskalkia, herri hizkerak, euskara batua

**Laburpena:**

Euskalkiak mantentzeko zailtasunez hitz egiten du Xabierrek. Igorrek, ordea, euskalki asko egoteak hizkuntza zatitu bat egotea ahalbidetzen duela uste du. Euskararen jatorriaren eta garapenari buruz hausnartzen dute.

**10. Hizkuntza bateratu baten abantailak**

- **Erref:** ARR-205/027
- **Iraupena:** 0:02:04. **Hasi:** 00:42:39. **Bukatu:** 00:44:43
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararen egoera
- Euskara » Euskalkia, herri hizkerak, euskara batua

**Laburpena:**

Hizkuntza guztiek daukate elkartzeko edo banatzeko gaitasuna, eta geroz eta egitura boteretsuago bat egon, hizkuntza bateratu bat egongo da. Euskalkien kasuan, leku ezberdinetako jendea elkartzen bada, zein euskalkitan egingo den eta horretarako hizkuntza bateratu baten abantailak zeintzuk diren azaltzen dituzte. Prozesu luzea dela uste dute, normaltasunez eman beharko litzatekeena.

**11. Euskalkien galera, euskara batuaren alde**

- **Erref:** ARR-205/029
- **Iraupena:** 0:02:50. **Hasi:** 00:46:32. **Bukatu:** 00:49:22
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararen egoera
- Euskara » Euskalkia, herri hizkerak, euskara batua

**Laburpena:**

Euskara batua indartzeko, euskalkien eta ondorioz herri nortasunaren galera eman dela dio Xabierrek. Igorrentzat, etorkizun batean jende gehiagok euskara erabiltzen badu, entitate batek goitik indarra egingo duelako izango da.

**12. Hizkuntza baten helburua**

- **Erref:** ARR-205/030
- **Iraupena:** 0:02:32. **Hasi:** 00:49:22. **Bukatu:** 00:51:54
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararen egoera
- Euskara » Euskalkia, herri hizkerak, euskara batua

**Laburpena:**

Hizkuntza baten helburua komunikatzea bada, hizkuntza bateratuago bat behar dela uste du Igorrek. Denok euskalki berdinean hitz egingo bagenu, euskara indartsuagoa izango litzateke. Igor, ordea, ez dago ados.

### 13. Hitanoaren inguruko arauak

- **Erref:** ARR-205/035
- **Iraupena:** 0:03:50. **Hasi:** 00:56:30. **Bukatu:** 01:00:20
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### Gaia(k):

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

#### Laburpena:

Hitanoaren inguruan dauden idatzi gabeko arauak errespetatzeari buruz hitz egiten dute. Momentu zehatzetan, eta ikasteko bada, ondo ikusten dute. Xabierri behin ikasle batek hika egin zion galdera bat, eta honek hika erantzun. Ikasleak ez zion Xabierri ulertu, eta kontestu horretan adibidez, ez du ikusten hika erabili behar denik, agian beste batzuei ere kostatu egingo zaielako ulertzea. Baina, ulertzen du ere arauetatik kanpo erabili egin behar dela, oso jende gutxi duelako aukera hikaz hitz egiteko familia barruan.

### 14. Euskalki ezberdinak ulertzeko gaitasuna

- **Erref:** ARR-205/041
- **Iraupena:** 0:01:07. **Hasi:** 01:07:58. **Bukatu:** 01:09:05
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### Gaia(k):

- Euskara » Euskalkia, herri hizkerak, euskara batua

#### Laburpena:

Euskalki ezberdinak ulertzeko gaitasuna. Askotan hitz konkretuak ulertzea zaila da, baina kontestuan esan nahi dena ulertzen da. Anekdota bat kontatzen du.

### 15. Mugikorrik gabeko garaia

- **Erref:** ARR-205/043
- **Iraupena:** 0:03:42. **Hasi:** 01:09:43. **Bukatu:** 01:13:25
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### Gaia(k):

- Herria, azpiegitura » Berrikuntzak » Teknologia berriak eta sare sozialak
- Iritziak » Bizitzarekiko ikuspegia

#### Laburpena:

Mugikorraren erabilera mugatu egiten du Xabierrek eta telefonoa isilik izaten du ia beti. Mugikorrik ez zegoen garaian, autonomoagoak ginen eta itxaroten genekien. Distantziak motzagoak dira mugikorra dugunetik eta poliki-poliki bizitza aldatu digula uste dute.

### 16. Irakurzaletasuna

- **Erref:** ARR-205/045
- **Iraupena:** 0:03:51. **Hasi:** 01:13:36. **Bukatu:** 01:17:27
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Aisia » Kultura » Idaztea

**Laburpena:**

Xabierrek gehienetan gaztelaniaz irakurtzen du, ez hizkuntzagatik, edukiagatik baizik. Irakurzaletasunaz eta eskola garaiko literatura irakasgaiaz hitz egiten dute.

**17. Emakumearen paperaren aldaketa**

- **Erref:** ARR-205/046
- **Iraupena:** 0:01:47. **Hasi:** 01:17:27. **Bukatu:** 01:19:14
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Familia eta harremanak » Sexua eta generoa » Genero berdintasuna

**Laburpena:**

Emakumearen bizimodua hobetu egin da garai batetik hona, nahiz eta oraindik asko falta den. askotan, matxistak ez garela uste dugu, baina bagara.

**18. Garai batean eskolaz kanpoko klaseetara joatea arraroa zen**

- **Erref:** ARR-205/049
- **Iraupena:** 0:01:22. **Hasi:** 01:22:34. **Bukatu:** 01:23:56
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Iritziak » Antzinako bizimoduari buruzkoak
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskolaz aparteko ikasketak

**Laburpena:**

Gazteak zirenean, jende gutxi joaten zen eskolaz kanpoko klaseetara. Gaur egun, arraroa da ez joatea.

**19. Garai batean haur gehiago zeuden**

- **Erref:** ARR-205/050
- **Iraupena:** 0:02:04. **Hasi:** 01:23:56. **Bukatu:** 01:26:00
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Iritziak » Antzinako bizimoduari buruzkoak
- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Auzoak

**Laburpena:**

Umeak zirenean, askoz ere haur gehiago zeuden. Gaur egun, Arrasaten haur gehien dituen auzoei buruz hitz egiten dute. Arrasateko jende asko Aretxabalaetara bizitzera joan zen, etxebizitza aukerak zirela eta.

**20. Herrigintzarekiko konpromezuaren aldaketa**

- **Erref:** ARR-205/053

- **Iraupena:** 0:03:54. **Hasi:** 01:27:45. **Bukatu:** 01:31:39
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Aisia » Kultura » Herrigintza eta elkarteak

**Laburpena:**

Garai batean, gauza egiteko taldekako joera bat zegoen. Gaur egun, ordea, indibidualagoa da. Horren ardura, beraien adinekoak dutela uste du Xabierrek. Gauza batzuk onerako aldatu dira, baina beste batzuk ez.

## 21. Baserritarra izatea edo baserrian bizitzea, ezberdina

- **Erref:** ARR-205/054
- **Iraupena:** 0:02:23. **Hasi:** 01:31:39. **Bukatu:** 01:34:02
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserrria » Baserriko bizimodua

**Laburpena:**

Ez da berdina baserritarra eta baserrian bizi dena. Gaur egun, baserriaren irudia erromantizatua dagoela uste du Xabierrek. Baserritik bizitzeak kostu handia dauka. Ez da berdina garai bateko baserriaren bizimodua edo gero lantegira lanera joan zenarena.

## 22. Baserritar gutxi geratzen dira

- **Erref:** ARR-205/055
- **Iraupena:** 0:03:51. **Hasi:** 01:34:02. **Bukatu:** 01:37:53
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserrria » Baserriko bizimodua

**Laburpena:**

Gaur egun, baserri asko oso apainduta eta edertuta daude, baina baserriari lotutako lanbideak eta jakituria galdu egin dira. Jende gutxi dago baserritik bizi dena. Baserriko lanen, produktuen, mekanizazioaren... aldaketak. Garai batean, jendeak gauza asko zekiskien egiten, konpontzen, berrerabiltzen...

## 23. Gaur egun ez dakigu ezer egiten

- **Erref:** ARR-205/056
- **Iraupena:** 0:01:31. **Hasi:** 01:37:53. **Bukatu:** 01:39:24
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Iritziak » Antzinako bizimoduari buruzkoak

**Laburpena:**

Gaur egun, edozer gauza egiteko delegatu egiten dugu (gela bat margotu, txorota bat aldatu...) eta garai batean, norberak edo inguruko batek egiten zuen. Gaur egun, gauza gutxiago egiten dakigu.

## 24. Baserritik bizi nahi duenarentzat, laguntzak

- **Erref:** ARR-205/057
- **Iraupena:** 0:02:57. **Hasi:** 01:39:24. **Bukatu:** 01:42:21
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Baserrria » Baserriko bizimodua

### Laburpena:

Sistema bat topatu beharko litzateke, baserritarrak beti egoteko eta baserritik bizi nahi duenarentzat erreztasunak jartzeko: alokairuan, saltzen lagundu, mekanizazioan lagundu... Xabierrek kasu bat kontatzen du.

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

*2026-09-19*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**

Badihardugu Euskara Elkartea

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com